



Wellstone Weekly Family Newsletter

Noticias familiares semanales de Wellstone

Sunday, March 31, 2024
domingo, 31 de marzo, 2024

Rotate your screen to read more easily

Gira tu pantalla para leer más fácilmente

😊 Thank you so much to all families who have attended parent/teacher conferences! We appreciate your support!

If you have not yet been able to have a conference, please contact your student's teacher to arrange one.

😊 ¡Muchísimas gracias a todas las familias que han asistido a las conferencias de padres y maestros! ¡Apreciamos mucho su apoyo!

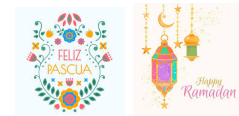
Si ya no ha tenido una conferencia, favor de ponerse en contacto con el maestro de su estudiante para arreglar una cita.

Upcoming Days to Note - Futuros días importantes

- **Monday, April 1:** PTO Meeting, 5:30-7 PM
Video call link: <https://meet.google.com/ibr-usfq-zbb>
Or dial: (US) +1 307-364-0392 PIN: 287 043 723#
- **April 8-12: NO SCHOOL- Spring Break**
- **Wednesday, April 10:** End of Ramadan, Eid Al-Fitr
- **Thursday, April 18:** Family Science Night 4:30-6:30 PM






- **lunes 1 de abril:** Reunión del PTO, 5:30-7:00 PM. Enlace de videollamada: <https://meet.google.com/ibr-usfq-zbb>
O marque: (EE. UU.) +1 307-364-0392 PIN: 287 043 723#
- **8-12 de abril: NO HABRÁ CLASES- Vacaciones de la primavera**
- **miércoles, 10 de abril:** Fin de Ramadán, Eid Al-Fitr
- **jueves, 18 de abril: Noche familiar de ciencias** 4:30-6:30 PM



✓ From the Front Office - De La Oficina ✓




Parking Lot Safety Reminders

- Our parking lot is a **ONE WAY STREET**.
- Our lot has 2 lanes. Students may only exit and enter vehicles from the **RIGHT** lane.
- **Please use your turn signal** when you need to change lanes.
- **Wait to let your student out** until you are at the concrete sidewalk area in front of the school.
- Drive **SLOWLY** and watch for students.

Thank you for helping keep our students safe in the parking lot!   

Recordatorios para la seguridad en el estacionamiento

- El estacionamiento es una calle de **UN SOLO SENTIDO**.
- El estacionamiento tiene 2 carriles. Los estudiantes solo pueden salir de y entrar a los vehículos del carril en la **DERECHA**.
- **Favor de señalar** cuando necesitas cambiar de carril.
- **Espera para dejar a su estudiante** hasta que esté delante del área del sendero en frente de la escuela.
- Maneja **LENTAMENTE** y mire a su alrededor por estudiantes.

¡Gracias por su ayuda en mantener a los estudiantes seguros en el estacionamiento!   

If you haven't already, please take a moment to complete this survey concerning our School Continuous Improvement Plan


<https://forms.gle/NcBCru9NH5SvMKjy9>


Thank you for helping us do better!


Si aún no lo ha hecho, por favor tómese un momento para llenar esta encuesta sobre nuestro Plan Continuo de Mejora Escolar

<https://forms.gle/NcBCru9NH5SvMKjy9>


¡Gracias por ayudarnos a mejorar!

 If you need an interpreter or a translator to talk in regard to your child's learning (a language other than English or Spanish) please call the office at 651-290-8354

 Si necesita un intérprete o un traductor para poder hablar sobre la educación de su estudiante (que no sea inglés o español) por favor llame a la oficina al 651-290-8354

 **Cell Phone and Personal Electronics Policy:**
Students may not use cell phones or any other personal electronics during the school day.

This includes while walking from and to school buses. Students who are using personal electronics will be warned once and teachers will confiscate the device until the end of the school day.

 **Póliza de teléfonos celulares y dispositivos electrónicos personales:**

No se permite a los estudiantes el uso de teléfonos celulares ni dispositivos electrónicos personales durante el día escolar.

Eso incluye el camino de y hacia los autobuses. Los estudiantes quienes usan dispositivos electrónicos personales recibirán una advertencia y los maestros confiscarán el dispositivo hasta el final del día.

How Do I Contact the School Regarding My Student's Absence?

- Communicate EVERY DAY that your student is going to be absent from school. Inform the school about barriers to attendance and we will do our best work with you and your student.
- If your student has 5 or more unexcused absences, we are required by law to contact the county that you live in. You may receive information from the school or County if unexcused absences continue.

 Call the Attendance Line at 651-744-2363.

When leaving a voice message, provide:

- Your Name
- Your Phone Number
- Student's Name
- Student's Teacher/Grade
- Reason for Absence
- Today's Date

¿Cómo contacto a la escuela sobre las ausencias de mi estudiante?

- Comunique CADA DÍA que su estudiante estará ausente de la escuela. Informe a la escuela si tiene barreras para asistir y haremos lo posible para trabajar con usted y con su estudiante.
- Si su estudiante tiene 5 o más ausencias injustificadas, estamos obligados por la ley a contactar al condado donde usted vive. Puede que usted reciba información de la escuela o del condado si es que las ausencias injustificadas continúan.

 Llame a la Línea de asistencia al 651-744-2363.

Quando deje un mensaje, proporcione:

- Su nombre
- Su número de teléfono
- Nombre de su estudiante
- Maestro de su estudiante/grado
- Razón de la ausencia
- Fecha del día que llamó

Please monitor your student for symptoms of illness. Students cannot attend school if they have symptoms of illness (such as a fever, vomit, or diarrhea) within 24 hours. Please email lanora.moore@spps.org or call the school's attendance line if you are not sure whether to send your student to school.

Estimados padres, si notan que su estudiante tiene síntomas de enfermedad (como fiebre, diarrea o vómito) dentro de las 24 horas- los estudiantes no pueden asistir a la escuela. Envíe un correo electrónico lanora.moore@spps.org a o llame a la escuela a la línea de asistencia si no está seguro de enviar a su estudiante a la escuela.



🌙 For students who are fasting for Ramadan 🌙

Happy Ramadan! If your student is fasting for the month of Ramadan and would like an alternative space to spend the lunch period, please contact Ms. V. at jeanette.vyhanek@spps.org

[Click to learn more about Ramadan](#)

🌙 Para los estudiantes quienes ayunan para el mes de Ramadán 🌙

¡Feliz Ramadán! Si su estudiante está ayunando en el mes de Ramadán y le gustaría un lugar alternativo para pasar su tiempo del almuerzo, favor de ponerse en contacto con Ms. V. en jeanette.vyhanek@spps.org
[Haz clic para aprender mas sobre Ramadán](#)

 **Teaching & Learning - Enseñanza y aprendizaje** 

 **Summer School Registration** 

Visit www.spps.org/summer to learn about the summer programs being offered this year or request a form in the main office.

All applications are due to the office before Apr 15, 2024
SPPS families should select ONE of the following ways to register:

- **Register online** through Campus Parent Portal (*online is the preferred method of registration*)
- **Paper form:** Mail a completed paper form to: Summer Registration, Student Placement Center, 2102 University Ave. West, Saint Paul, MN 55114.
- **Email** a completed paper form to: spc@spps.org

 **Registración para la escuela de verano** 

Visite www.spps.org/summer para conocer los programas de verano que se ofrecen este año o pida una solicitud en la oficina principal.

Todas las solicitudes deben entregarse a la oficina antes de el 15 de abril de 2024.

Las familias de SPPS deben seleccionar UNA de las siguientes formas de registrarse:

- **Regístrese en línea** a través del Campus Parent Portal (*en línea es el método de registro preferido*)
- **Formulario de papel:** Envíe un formulario en papel completo a: Summer Registration, Student Placement Center, 2102 University Ave. West, Saint Paul, MN 55114.
- **Email:** Envíe un formulario en papel completo por correo electrónico a: spc@spps.org

Family Night for Latino Families with students in grades 6-12 who receive Special Education Services or attend Focus Beyond

When? Wed, April 17 from 5:30-8 PM

Where? Humboldt High School

This night is to support recently arrived Latino families who have high school students who receive special education services. Families will learn:

- about the Special Education process
- how students benefit from Special Education services
- how families can support their student at school and home

Families will meet interpreters who work with special education services. Families can ask questions, meet other parents of Special Education students, and meet special education staff in small groups.

Dinner and childcare will be provided.

[Informational Flyer in English and Spanish](#)

Noche familiar para familias latinas con estudiantes en los grados 6-12 que reciben servicios de educación especial o asisten a Focus Beyond

¿Cuándo? miércoles 17 de abril de 5:30 a 8 PM

¿Dónde? Escuela secundaria Humboldt

Esta noche es para apoyar a las familias latinas recién llegadas que tienen estudiantes de secundaria que reciben servicios de educación especial.

Las familias aprenderán:

- sobre el proceso de Educación Especial
- cómo los estudiantes se benefician de los servicios de educación especial
- cómo las familias pueden apoyar a sus estudiantes en la escuela y en el hogar

Las familias se reunirán con intérpretes que trabajan con servicios de educación especial. Las familias pueden hacer preguntas, conocer a otros padres de estudiantes de educación especial, y conocer al personal de educación especial en grupos pequeños.

Se proporcionará cena y cuidado de niños.

[Folleto informativo en inglés y español](#)

Somali Taageer

When? Thurs, April 25 from 5:30 - 7:30 PM

Where? East African Elementary Magnet School

This evening is for Somali families who have students with an IEP to gather and learn about Ramsey County Human Services:

- MN CHOICES Intake and assessment process

Taageer somalí

¿Cuándo? jueves 25 de abril de 5:30 - 7:30 PM

¿Dónde? East African Elementary Magnet School

Esta noche es para las familias somalíes quienes tienen estudiantes con un IEP para reunirse y aprender sobre los Servicios Humanos del Condado de Ramsey:


- MN CHOICES Proceso de admisión y evaluación

- Case management and eligibility
 - Types of waivers and services that are available in the community with and without waivers
- The class will be in Somali facilitated by Jamal Abokor, Ramsey County staff.
Dinner and childcare will be provided.

[Informational Flyer in English and Somali](#)

- Gestión de casos y elegibilidad
 - Tipos de exenciones y servicios que están disponibles en la comunidad con y sin exenciones
- La clase será en somalí impartida por Jamal Abokor, personal del condado de Ramsey.
Se proporcionará cena y cuidado de niños.

[Folleto informativo en inglés y somalí](#)

 **Parent Teacher Organization/ Asociación de Padres y Maestros** 



Wellstone Family Science Night is coming up on Thursday, April 18, from 4:30-6:30 PM. We hope you can come to learn about and experience science with your student at stations.

Pizza will be provided in the cafeteria.

Students must have an adult present with them at the event.

We are looking for **volunteers** to help make this event a success! Please consider signing up to help: [Please review the available slots here and click on the button to sign up to help at Wellstone's Science Night.](#)





La noche familiar de ciencias de Wellstone se llevará a cabo el jueves 18 de abril, de 4:30-6:30 PM.

Esperamos que pueda venir a aprender y experimentar las ciencias con su estudiante en las estaciones.


Se proporcionará pizza en la cafetería.

Los estudiantes deben tener un adulto presente con ellos en el evento.

¡Estamos buscando **voluntarios** para ayudar a que este evento sea un éxito! Por favor considere registrarse para ayudar: [Favor de mirar el horario aquí y hacer clic para apuntarse para ayudar en La Noche de Ciencias de Wellstone.](#)

 **Community Resources - Recursos Comunitarios** 

 **Free swimming lessons** for kids who live in St. Paul this summer! [Visit this link to learn more.](#)

 **¡Lecciones de natación gratis** para niños que viven en St. Paul este verano! [Visite este enlace para aprender más.](#)

[View additional informational flyers for Wellstone families here.](#)

[Accede información adicional para familias de Wellstone aquí.](#)

Previous Family Newsletters - Noticias familiares previas

Mar.
[3/24/24](#)
[3/17/24](#)
[3/10/24](#)
[3/3/24](#)

Feb.
[2/25/24](#)
[2/18/24](#)
[2/11/24](#)
[2/4/24](#)

Jan./Dec.
[1/28/24](#)
[1/14/24](#)
[1/7/24](#)
[12/17/23](#)
[12/10/23](#)
[12/3/23](#)

Nov./Oct.
[11/19/23](#)
[11/12/23](#)
[10/22/23](#)
[10/15/23](#)
[10/1/23](#)

 Access our **Family Engagement Plan** [HERE](#) 

 Accede nuestro **plan de involucramiento de familias** (en inglés) [AQUÍ](#) 